



El Monte Union High School District

Community Committed to College and Career

Cộng Đồng Cam Kết Chuẩn Bị cho Học Sinh vào Trường Đại Học và Có Nghề Nghiệp

Arroyo | El Monte | Mountain View | Rosemead | South El Monte
Fernando R. Ledesma | El Monte-Rosemead Adult School

SPRING 2021 | MÙA XUÂN NĂM 2021

EMUHSD Partners with City of Hope, Children's Hospital Los Angeles to Provide COVID-19 Vaccine to Community

El Monte Union High School District has partnered with both City of Hope and Children's Hospital Los Angeles to offer vaccination sites to staff, teachers, families and students, according to state designated tiers.

The District partnership with City of Hope launched in March when the Los Angeles County Department of Public Health began vaccine distributions for educators and those working in childcare. In April, El Monte Union and Children's Hospital Los Angeles held pop-

up clinics at both Mountain View and South El Monte high schools, where eligible students and families could receive the vaccine.

School districts in L.A. County receive weekly allocations of vaccines, with quantities determined by consideration of equity, weighing COVID-19 community impact and staff risk exposure due to in-person instruction and school-based services. EMUHSD continues to encourage its educators and staff who are

eligible to receive the vaccine to make an appointment with the District, or through other providers.

EMUHSD is dedicated to meeting the additional needs of the community as distance learning continues, providing free meals, social/emotional support, mental health resources, tech support and tutoring, all of which are crucial to the success of students. While there are supports in place, the District remains committed to evaluating, improving and perfecting these services.

EMUHSD Phối Hợp với City of Hope, Bệnh Viện Nhi Đồng Los Angeles Cung Cấp Vắc-Xin COVID-19 cho Cộng Đồng

Học Khu Trung Học El Monte Union phối hợp với City of Hope và Bệnh Viện Nhi Đồng Los Angeles cung cấp địa điểm tiêm vắc-xin cho nhân viên, giáo viên, gia đình và học sinh theo nhóm do tiểu bang chỉ định.

Học Khu bắt đầu phối hợp với City of Hope từ tháng 3 khi Sở Y Tế Công Cộng Quận Los Angeles tiến hành phân phối vắc-xin cho các nhà giáo dục và những người hoạt động trong lĩnh vực chăm sóc trẻ. Vào tháng 4, El Monte Union và Bệnh Viện Nhi Đồng Los Angeles tổ chức các

phòng khám dã chiến tại trường trung học phổ thông Mountain View và South El Monte để tiến hành tiêm vắc-xin cho những học sinh và gia đình đủ điều kiện.

Các học khu tại L.A. Quận được phân phối vắc-xin hàng tuần với số lượng được xác định một cách công bằng, có cân nhắc về tác động của COVID-19 lên cộng đồng và rủi ro phơi nhiễm của nhân viên do trực tiếp giảng dạy và cung cấp các dịch vụ trong trường học. EMUHSD tiếp tục khuyến khích đội ngũ giáo viên và

nhân viên đủ điều kiện tiêm vắc-xin đặt hẹn với Học Khu hoặc thông qua các nhà cung cấp khác.

EMUHSD luôn cố gắng đáp ứng mọi nhu cầu phát sinh của cộng đồng như tiếp tục học từ xa, cung cấp bữa ăn miễn phí, hỗ trợ xã hội/tình cảm, nguồn lực sức khỏe tinh thần, hỗ trợ công nghệ và giảng dạy, là những điều quan trọng đối với sự thành công của học sinh. Mặc dù có những hỗ trợ này, Học Khu vẫn cam kết đánh giá, cải thiện và hoàn thiện những dịch vụ này.



BOARD OF TRUSTEES BAN QUẢN TRỊ

Florencio F. Briones
President/Chủ tịch

Carlos G. Salcedo
Vice President/Phó chủ tịch

David Diaz
Clerk/Thư ký

Ricardo Padilla
Member/Thành viên

Esthela Torres de Siegrist
Member/Thành viên

DISTRICT ADMINISTRATION BAN QUẢN TRỊ HỌC KHU

Dr. Edward Zuniga
Superintendent/Giám đốc Học khu

Wael Elatar
Chief Business Officer/Giám đốc Điều hành

Larry Cecil
Assistant Superintendent of Educational Services/
Trợ lý Giám đốc Học khu về Dịch vụ Giáo dục

Robin Torres
Assistant Superintendent of Human Resources/
Trợ lý Giám đốc Học khu về Nhân sự

Non-Profit Org.
US Postage
PAID
El Monte, CA
Permit No. 112

EL MONTE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT
3537 Johnson Ave., El Monte, CA 91731



(626) 444-9005 • www.emuhsd.org

[f](#) [t](#) [i](#) [@ElMonteUHSD](#)

SUPERINTENDENT’S MESSAGE

Dear El Monte Union Community,
As we near the end of the 2020-21 school year, I cannot help but reflect on all that has happened since the closure of our schools amid the COVID-19 pandemic. We are finally seeing a light at the end of the tunnel, as our District continues to address student, staff and community needs this spring.
To ensure the wellness of our community, El Monte Union extended the school dismissal period for the spring semester and continues to focus our efforts on delivering instruction

through a robust distance learning program, offering free meals, resources to support mental well-being and social/emotional health.
I want to thank our essential workers – including those on our nutrition, custodial, campus supervisors, and technology services teams – who have been on-site working around the clock to ensure that our students and community are supported.
Thank you to our parents, teachers, staff and students for your commitment, understanding and partnership as our District

continues to refine our remote learning models and navigate these uncertain times. Thank you to our community partners for all they have done in support of our scholars.
The past year has been unlike any other, but we have all found new ways to overcome the unique challenges presented to us. If the last year has shown us anything, it is that our District is resilient, focused and ready to face whatever comes our way. Together we are strong, united in our mission to prepare our scholars for college and their future career.



Dr. Edward Zuniga
Superintendent/
Giám đốc Học khu

THÔNGIỆP TỪ TỔNG GIÁM ĐỐC NHA HỌC CHÁNH

Kính gửi Cộng Đồng El Monte Union,
Gần sắp hết năm học 2020-21, tôi không thể làm gì để giúp ích, mà chỉ có thể ngẫm nghĩ về những việc đã xảy ra từ khi đóng cửa trường học trong mùa dịch bệnh COVID-19. Nhưng cuối cùng chúng ta đã có thể nhìn thấy ánh sáng ở cuối đường hầm khi Học Khu chúng ta không ngừng giải quyết những nhu cầu của học sinh, nhân viên và cộng đồng trong mùa xuân này.
Để đảm bảo sức khỏe và hạnh phúc của cộng đồng, El Monte Union kéo dài thời gian đóng cửa trường học trong học kỳ xuân này và tiếp tục tập trung nỗ lực giảng dạy thông qua chương trình giảng dạy từ xa thiết thực, cung

cấp bữa ăn miễn phí, nguồn lực hỗ trợ sức khỏe tinh thần và xã hội/tình cảm.
Tôi muốn cảm ơn đội ngũ nhân viên nòng cốt – gồm những người phụ trách về dinh dưỡng, giám hộ, giám sát khu trường sở, và nhóm dịch vụ công nghệ – những người làm việc tại chỗ suốt ngày đêm để đảm bảo sẵn sàng hỗ trợ cho học sinh và cộng đồng chúng ta.
Xin cảm ơn quý phụ huynh, các thầy cô giáo, đội ngũ nhân viên cùng các học sinh đã cam kết, thấu hiểu và phối hợp khi Học Khu chúng tôi tiếp tục cải thiện các mô hình học từ xa và xoay xở qua giai đoạn bấp bênh này. Xin cảm

ơn các đối tác của chúng tôi trong cộng đồng về tất cả những gì họ đã làm để hỗ trợ các học sinh của chúng tôi.
Năm vừa qua không như những năm trước, nhưng tất cả chúng ta đều đã tìm được nhiều hướng đi mới để vượt qua những thách thức đặc biệt xảy đến với chúng ta. Nếu năm vừa qua không đem lại cho chúng ta bất cứ điều gì, thì Học Khu đã thể hiện sự kiên cường, tập trung và sẵn sàng đối diện với bất cứ điều gì xảy đến với chúng ta. Chúng ta sẽ cùng nhau mạnh mẽ, đoàn kết trong sứ mệnh của mình để chuẩn bị cho các học sinh vào trường đại học cũng như nghề nghiệp tương lai của họ.

A Message to the Class of 2021

Dear Class of 2021,
El Monte Union High School District thanks you for your perseverance, patience and fortitude. This last year has not been easy. You have faced and overcome unprecedented challenges, and we want you to know that we hear you.
The District is currently examining the logistics of an

in-person graduation. While we do not know specific details for graduation ceremonies for Los Angeles County, we are doing our best to work within state and county guidelines to ensure that we honor and celebrate the Class of 2021 properly.
We thank you for your strength, and always finding new and innovative ways to stay connected to your

teachers, your peers and your friends. In so many ways, the Class of 2021 inspires us, and we know that celebrating your graduation is important and worth commemorating.
More details on commencement ceremonies are forthcoming. Please continue to check in with your individual school for more information.

Thông điệp gửi đến các Học Sinh Khóa 2021

Kính gửi các Học Sinh Khóa 2021,
Học Khu Trung Học El Monte Union xin cảm ơn các bạn đã kiên trì, kiên nhẫn và kiên cường cùng chúng tôi. Năm vừa qua này thật không dễ dàng. Các bạn đã đối mặt và vượt qua những thách thức chưa từng có, và chúng tôi muốn các bạn biết rằng chúng tôi luôn lắng nghe các bạn.
Học Khu hiện đang kiểm tra các vấn đề hậu cần cho

việc trực tiếp tham dự tốt nghiệp. Mặc dù chúng tôi không biết chi tiết cụ thể cho buổi lễ tốt nghiệp đối với Quận Los Angeles, nhưng chúng tôi sẽ cố gắng làm hết sức mình trong phạm vi quy định, hướng dẫn của tiểu bang và quận để đảm bảo rằng chúng tôi vinh danh và ca ngợi các Học Sinh Khóa 2021 một cách đúng đắn.
Chúng tôi rất trân quý sự mạnh mẽ của các bạn, và luôn tìm kiếm những cách thức mới mẻ và đổi mới để

luôn kết nối với các giáo viên, đồng nghiệp và bạn bè của bạn. Trong những cách thức này, Học Sinh Khóa 2021 đã truyền cảm hứng cho chúng tôi và chúng tôi biết rằng việc tổ chức lễ tốt nghiệp cho các bạn là rất quan trọng và đáng để tưởng niệm.
Chúng tôi sẽ sớm cung cấp thêm thông tin về buổi lễ phát bằng. Xin hãy tiếp tục theo dõi với trường của các bạn để biết thêm thông tin.

Students Continue Strong Showings in LACOE Academic Decathlon



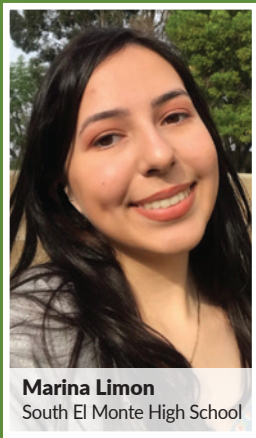
Oscar Martinez
El Monte High School

El Monte High School senior Oscar Martinez and South El Monte High School senior Marina Limon both joined Academic Decathlon as a way to challenge themselves and enjoy the camaraderie that comes with being an AcaDeca team member.
As team captains, Martinez and Limon knew that the 2021 Los Angeles County Office of Education competition would be the most challenging yet, since the El Monte Union High School District AcaDeca teams – including those from Mountain View and Arroyo high schools – could not study and sharpen their skills in-person. Instead, what the teams gained

was a lesson in teamwork and perseverance.
“It took a lot of adjusting in our study sessions, but we managed to echo the spirit of the competition as closely as we could. There were obstacles along the way, like virtual meetings, but we still found a way to build camaraderie through virtual platforms,” Martinez said.
Mountain View High led the way in this year’s competition with a fourth-place Division II finish. South El Monte, Arroyo and El Monte high schools finished in fifth, seventh, and eighth place, respectively. Overall, 24 students earned medals, with six students receiving gold

and 13 students earning multiple medals.
Academic Decathlon is a competition consisting of ten scholastic events, with a common theme linking the subjects. This year’s theme was the Cold War. Teams are divided into three groups, based on grade point average – Honor, Scholastic and Varsity. Individual scores are combined to determine the winning teams.
“Academic Decathlon was definitely a challenging but rewarding experience,” Limon said. “It was an amazing opportunity that allowed me to try new things and learn about interesting subjects.”

Học Sinh Tiếp Tục Thể Hiện Điểm Mạnh trong LACOE Academic Decathlon



Marina Limon
South El Monte High School

Oscar Martinez, đội trưởng của trường Trung Học El Monte và Marina Limon, đội trưởng của trường Trung Học South El Monte đều tham gia Academic Decathlon như là một cách tự thách thức mình và có một tình bạn đẹp được nuôi dưỡng nhờ trở thành thành viên đội AcaDeca.
Là đội trưởng, Martinez và Limon biết rằng cuộc thi của Văn Phòng Giáo Dục Quận Los Angeles năm 2021 sẽ là sự thử thách lớn nhất cho đến nay, do các đội AcaDeca thuộc Học Khu Trung Học El Monte Union – bao gồm các nhóm đến từ trường trung học Mountain View và Arroyo – không thể trực tiếp học tập và mài dũa các kỹ năng của họ. Thay vì vậy, các đội đều

rút ra được một bài học về tinh thần đồng đội và tinh kiên trì.
“Chúng tôi đã phải điều chỉnh rất nhiều trong các buổi học tập của mình, nhưng chúng tôi đã cố gắng phản ánh tinh thần thi đấu một cách gần gũi nhất có thể. Chúng tôi gặp nhiều trở ngại trên con đường thực hiện như họp trực tuyến, nhưng chúng tôi vẫn tìm cách xây dựng tình bạn qua các nền tảng trực tuyến,” Martinez nói.
Mountain View High dẫn đầu trong cuộc thi năm nay với kết quả chung cuộc Division II đứng thứ tư. Trường trung học South El Monte, Arroyo và El Monte lần lượt đứng thứ năm, thứ bảy và thứ tám. Nói chung, 24 học sinh đều đoạt huy

chương với sáu học sinh đoạt huy chương vàng và 13 học sinh đoạt được nhiều huy chương.
Academic Decathlon là cuộc thi đấu bao gồm mười sự kiện giữa các trường trung học với chủ đề thông thường liên quan đến các môn học. Chủ đề năm nay là về Chiến Tranh Lạnh. Các đội được chia thành ba nhóm theo điểm trung bình – Danh Dự, Trung Học và Đại Học. Các điểm số riêng lẻ được tổng hợp để xác định các đội chiến thắng.
“Chắc chắn Academic Decathlon là một trải nghiệm đầy thử thách nhưng cũng bổ ích,” Limon nói. “Đây là một cơ hội tuyệt vời cho phép tôi thử những điều mới mẻ và tìm hiểu về các chủ đề thú vị.”



District Expands Dual Enrollment, Partners with PCC and L.A. Trade Tech

El Monte Union's dual enrollment program is expanding through new partnerships with Pasadena City College (PCC) and Los Angeles Trade Tech College (LATTTC), providing students with more opportunities to get a head start on their post-secondary education by earning college credits while concurrently enrolled in high school.

Beginning in 2021-22, Rosemead High School will offer a Professional Theater and Stagecraft pathway through PCC, with all courses to be taught at the Rosemead High Auditorium. El Monte, South El Monte and Fernando

R. Ledesma high schools will offer a Construction and Carpentry pathway through LATTTC.

Pasadena City College and L.A. Trade Tech join Rio Hondo College as El Monte Union dual enrollment partner schools. "With the PCC and LATTTC partnerships we now have dual enrollment at every school in the District," EMUHSD Director of Curriculum and Instruction Hillary Wolfe said. "Students will receive college instruction while attending high school and have the opportunity to earn credits toward an A.A. degree before they graduate."

Rosemead's theater pathway may include courses in theater history, stage techniques, costume, makeup, lighting and audio/video production. PCC instructors will have access to Rosemead's acclaimed 960-seat auditorium, providing students with state-of-the-art equipment and resources.

El Monte Union's construction and carpentry pathway is designed to establish a post-secondary-to-work pipeline, providing students with apprenticeship opportunities after completing their training and certification.

Học Khu Phối Hợp với PCC và L.A. Trade Tech Mở Rộng Chương Trình Đăng Ký Học Hai Văn Bằng

Chương trình đăng ký học hai văn bằng của El Monte Union được mở rộng qua các mối quan hệ hợp tác mới với Pasadena City College (PCC) và Los Angeles Trade Tech College (LATTTC), tạo thêm nhiều cơ hội cho học sinh có khởi đầu thuận lợi trong việc học tập sau phổ thông bằng cách lấy tín chỉ đại học ngay khi học trung học.

Đầu năm học 2021-22, Trường Trung Học Rosemead sẽ giới thiệu chương trình Diễn Viên Kịch và Nghệ Thuật Viết Kịch Chuyên Nghiệp thông qua PCC, với tất cả các khóa học sẽ được giảng dạy tại Giảng Đường Trường Trung Học Rosemead. Trườngn trung học El Monte, South El Monte và

Fernando R. Ledesma sẽ giới thiệu chương trình Xây Dựng và Nghề Mộc thông qua LATTTC.

Pasadena City College và L.A. Trade Tech tham gia Rio Hondo College với tư cách là trường đối tác chương trình đăng ký học hai văn bằng El Monte Union.

"Với mối quan hệ đối tác PCC và LATTTC, mỗi trường trong Học Khu chúng tôi hiện có chương trình đăng ký học hai văn bằng," Giám Đốc Chương Trình Giảng Dạy và Hướng Dẫn EMUHSD, Hillary Wolfe, nói. "Các học sinh sẽ được giảng dạy theo chương trình đại học trong khi theo học trung học và có cơ hội lấy tín chỉ và bằng A.A. trước khi

tốt nghiệp."

Chương trình diễn viên kịch của Rosemead có thể bao gồm các khóa học về lịch sử kịch nghệ, kỹ thuật sân khấu, phục trang, hóa trang, ánh sáng và sản xuất âm thanh/hình ảnh. Các trợ giảng của PCC sẽ được phép sử dụng giảng đường 960 chỗ nổi tiếng của Rosemead với nhiều thiết bị và nguồn tài nguyên hiện đại dành cho học sinh.

Chương trình xây dựng và nghề mộc của El Monte Union được thiết kế nhằm tạo ra con đường từ bậc sau trung học đến việc làm, tạo cơ hội học việc cho học sinh sau khi hoàn thành chương trình đào tạo và chứng nhận của mình.

Seniors Celebrate University Acceptances

Các Trường Trung Học Phổ Thông Kỷ Niệm Chấp Thuận Nhập Học Đại Học



Kiara Witt
UC Berkeley

Jazmine Madore
University of La Verne

Samuel Cao
UC Davis

Alicia Naranjo
UC Santa Barbara

Joshua Luutuyen
UC Berkeley



Oscar Martinez
University of Notre Dame

Joseph Herrera
UC San Diego

Karina Carrillo
UC Davis

Desiree Cervantes
UC Santa Barbara

Vy Nguyen
UC Davis



Josephyne Alvarez
UC Davis

Marina Limon
Stanford University

Sebastian Loza
UC Irvine

Yessenia Maldonado
UCLA

Rene Gallegos
Cal State Los Angeles

Atahisia Rojas
Cal State Fullerton



Nikki Ma
UCLA

Nancy Phan
New York University

Ashley Ly
UC San Diego

Christine Huynh
UC Berkeley

Aaron Phung
UC Irvine



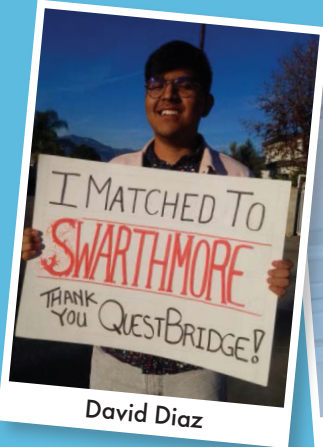
Sheccid Rodriguez
Tulane University

David Diaz
Swarthmore College

Kelly Phan
UC Berkeley

Andrew Phung
USC

Jasmine Doan
CSU Los Angeles



David Diaz



Sheccid Rodriguez



Atahisia Rojas



Josephyne Alvarez



Rene Gallegos



Sebastian Loza



Yessenia Maldonado

Awards & Recognitions | Phần Thưởng & Ghi Nhận



Arroyo High School Earns College Board AP Computer Science Female Diversity Award

Arroyo High School's efforts to expand young women's access to college-prep computer science courses has garnered recognition from the College Board, which honored the school with a 2020 AP Computer Science Female Diversity Award. This is Arroyo High's second consecutive AP Computer Science Female Diversity Award, which celebrates high female representation in the AP Computer Science Principles course. Out of more than 20,000 schools worldwide that offer AP courses, Arroyo High School is one of only 831 to earn this achievement.

Trường Trung Học Arroyo Nhận Phần Thưởng College Board AP Computer Science Female Diversity (Sự Đa Dạng Nữ Giới trong Khoa Học Vi Tính AP của College Board)

Những nỗ lực mở rộng khả năng tiếp cận các khóa học khoa học vi tính chuẩn bị cho đại học dành cho phụ nữ trẻ tuổi của Trường Trung Học Arroyo đã được College Board ghi nhận, tôn vinh trường học được nhận Phần Thưởng về Sự Đa Dạng Nữ Giới trong Khoa Học Vi Tính AP năm 2020. Đây là Phần thưởng thứ hai liên tiếp về Sự Đa Dạng Nữ Giới trong Khoa Học Vi Tính AP của Trường Arroyo, đánh dấu tỷ lệ nữ giới tham gia cao trong khóa học Nguyên Lý Khoa Học Vi Tính AP. Trong hơn 20,000 trường học trên toàn thế giới có khóa học AP, Trường Trung Học Arroyo là một trong 831 trường duy nhất đạt được thành tích này.

South El Monte and El Monte High Schools Receive Awards at the 2021 Virtual FBLA Conference

South El Monte and El Monte High School students yielded strong results at the 2021 Future Business Leaders of America (FBLA) Virtual Inland Section Leadership Conference, securing their place in the state competition. Students tested their skills in categories such as business communication, entrepreneurship, marketing, hospitality and financial math. In total, SEMHS brought home 15 awards and EMHS secured nine awards. Ten SEMHS students and seven EMHS students are advancing to the next level as state qualifiers.

Trường Trung Học South El Monte và El Monte Nhận Phần Thưởng tại Hội Nghị Trực Tuyến FBLA năm 2021

Các học sinh Trường Trung Học South El Monte và El Monte đạt được kết quả xuất sắc trong Hội Nghị Lãnh Đạo Trẻ Trong Nước Trực Tuyến của Future Business Leaders of America (Nhà Lãnh Đạo Kinh Doanh Tương Lai Hoa Kỳ, FBLA) năm 2021, đảm bảo một chỗ cho họ trong cuộc thi đấu tiểu bang. Các học sinh làm bài kiểm tra về kỹ năng của họ trong các nhóm như giao tiếp kinh doanh, khả năng kinh doanh, tiếp thị, dịch vụ khách hàng và toán tài chính. SEMHS đem về tổng cộng 15 giải thưởng và EMHS đạt được chín giải thưởng. Mười học sinh của SEMHS và bảy học sinh của EMHS chuyển sang cấp độ tiếp theo với tư cách là đội chiến thắng vòng đấu loại của tiểu bang.



EMHS students compete in the 2020 FBLA Conference. Photo was taken pre-COVID-19. Học sinh EMHS thi đấu tại Hội Nghị FBLA năm 2020. Hình ảnh được chụp trước dịch COVID-19.

Rosemead and Arroyo High Schools Named 2019-20 Honor Roll Recipients

Rosemead and Arroyo high schools have been named 2019-20 California Honor Roll schools by the Educational Results Partnership (ERP), celebrating their high levels of academic achievement and narrowing of the achievement gap.



The Honor Roll is created by the ERP under the sponsorship of the Campaign for Business and Education Excellence (CBEE). It analyzes 14 measures from California Department of Education data, including performance on state math and English language arts standardized tests, UC/CSU admission requirements and graduation rates.

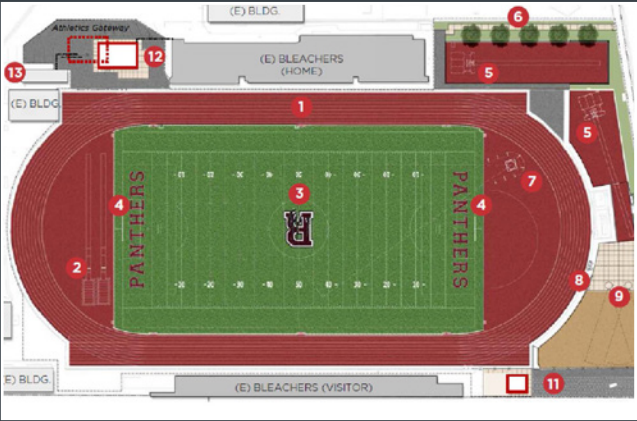
Trường Trung Học Rosemead và Arroyo Được Nêu Tên trên Bảng Danh Dự năm 2019-20

Trường trung học Rosemead và Arroyo được nêu tên trên Bảng Danh Dự California năm 2019-20 bởi Educational Results Partnership (Hiệp Hội Kết Quả Giáo Dục, ERP), đánh dấu thành tích học tập cao và thu hẹp khoảng cách thành tích của họ. Bảng Danh Dự do ERP tạo ra với sự tài trợ của Campaign for Business and Education Excellence (Chiến Dịch Kinh Doanh và Giáo Dục Xuất Sắc, CBEE). Bảng này phân tích 14 tiêu chuẩn từ dữ liệu của Sở Giáo Dục California, bao gồm hiệu quả thực hiện kiểm tra toán và tiếng Anh tiêu chuẩn, yêu cầu tiếp nhận UC/CSU và tỷ lệ tốt nghiệp.

Rosemead High School Celebrates New Track & Field with Groundbreaking

El Monte Union administrators and staff kickstarted construction of a new track and field at Rosemead High School on March 25 with a socially distanced groundbreaking ceremony. The project, which features include a new synthetic football field and repairs to the rubberized track, is expected to be completed in July. "Rosemead High School is excited for this project to be underway and we are thankful to our community for supporting this project for the purpose of providing our students with the upgraded facilities they deserve," Rosemead High School Principal Brian Bristol said. "We cannot wait for our Panthers to make great use of the track and field."

The \$5 million project is funded by Measure D, a bond approved by voters in November 2008 that focuses on modernizing EMUHSD campuses and classrooms. The groundbreaking ceremony also celebrated upcoming renovations to Rosemead High School's concessions facilities, a separate project funded by Measure HS, a bond approved by voters November 2018. "The support our community has shown for our students is incredible and it is that support that makes these campus improvements possible," Superintendent Edward A. Zuniga said. "Thank you to the EMUHSD community, and to everyone involved who has done the hard work to ensure that our Panthers continue to have the safe, modern facilities they deserve."



Trường Trung Học Rosemead Tổ Chức Động Thổ Xây Dựng Đường Đua & Sân Thể Thao Mới



Vào ngày 25 tháng 3, Ban quản lý và đội ngũ nhân viên El Monte Union khởi công xây dựng đường đua và sân thể thao mới tại Trường Trung Học Rosemead bằng lễ động thổ có tuân theo quy định giãn cách xã hội. Dự án này bao gồm một sân bóng đá nhân tạo mới và công tác sửa chữa đường đua tráng cao su, dự kiến sẽ hoàn tất vào tháng 7. "Trường Trung Học Rosemead rất vui mừng khi thấy dự án này đang được thực hiện và chúng tôi trân trọng cảm ơn cộng đồng đã hỗ trợ dự án này nhằm đem đến cho học sinh cơ sở vật chất được nâng cấp mà các em xứng đáng được hưởng," Hiệu trưởng Trường Trung Học Rosemead, Brian Bristol, nói. "Chúng tôi nóng lòng muốn thấy đội Panthers của chúng tôi tận dụng tốt đường đua và sân thể thao này." Dự án 5 triệu đôla này do Measure D tài trợ, một giao

ước được các cử tri chấp thuận vào tháng 11 năm 2008, tập trung hiện đại hóa các khu trường sở và lớp học của EMUHSD. Lễ động thổ cũng đánh dấu các công trình nâng cấp sắp tới cho khu vực phục vụ ăn uống của Trường Trung Học Rosemead, đây là một dự án riêng biệt do Measure HS tài trợ, một giao ước được các cử tri chấp thuận vào tháng 11 năm 2018. "Sự ủng hộ của cộng đồng dành cho các học sinh của chúng tôi thật đặc biệt và chính sự ủng hộ này để giúp cho công tác cải thiện khu trường sở được khả thi," Tổng Giám Đốc Nhà Học Chánh, Edward A. Zuniga, nói. "Xin cảm ơn cộng đồng EMUHSD và tất cả mọi người đã tích cực tham gia để đảm bảo rằng đội Panthers của chúng tôi tiếp tục có những cơ sở vật chất an toàn, hiện đại mà họ xứng đáng."